

杜甫《房兵曹胡馬》

姓名：

胡馬大宛名，鋒棱瘦骨成。竹批雙耳峻，風入四蹄輕。
所向無空闊，真堪托死生。驍騰有如此，萬里可橫行。

譯文

房兵曹的這一匹馬是產自大宛國的名馬，它那精瘦的筋骨像刀鋒一樣突出分明。它的兩耳如斜削的竹片一樣尖銳，跑起來四蹄生風，好像蹄不踐地一樣。這馬奔馳起來，從不以道路的空闊遼遠為難，騎著它完全可以放心大膽地馳騁沙場，甚至可託生死。擁有如此奔騰快捷、堪託死生的良馬，真可以橫行萬里之外，為國立功了。

注釋

1. 兵曹：兵曹參軍的省稱，是唐代州府中掌官軍防、驛傳等事的小官。房兵曹，不詳為何人。胡：此指西域。
2. 大宛（ㄉㄨˋ ㄢ）：漢代 西域國名，其地在今烏茲別克斯坦境內，盛產良馬。大宛名：著名的大宛馬。
3. 鋒棱（ㄈㄥ ㄌㄥˊ）：鋒利的稜角。形容馬的神駿健悍之狀。棱，木材的兩面相接的部分。
4. 竹批：形容馬耳尖如竹尖。峻：尖銳。“雙耳峻”是良馬的特徵之一。
5. 托死生：馬值得信賴，對人的生命有保障。
6. 驍（ㄒㄧㄠ）騰：駿馬奔馳飛騰。驍，勇武剛健。

創作背景

此詩作於唐玄宗 開元二十八年（740年）或二十九年（741年），當時杜甫在洛陽，正值詩人漫遊齊趙，飛鷹走狗，裘馬輕狂的青年時期。

賞析（資料來源：<https://bit.ly/3Q0z8gy>）

這是一首詠物言志詩。杜甫本來善於騎馬，也很愛馬，寫過不少詠馬詩。此詩的風格超邁道勁，凜凜有生氣，反映了青年杜甫銳於進取的精神。

詩分前後兩部分。前面四句正面寫馬，是實寫。詩人恰似一位丹青妙手，用傳神之筆為我們描畫了一匹神清骨峻的“胡馬”。它來自大宛（漢代西域的國名，素以產“汗血馬”著稱），自然非凡馬可比。杜甫寫馬的骨相：嶙峋聳峙，狀如鋒棱，勾勒出神峻的輪廓。接著寫馬耳如刀削斧劈一般銳利勁挺，這也是良馬的一個特徵。至此，駿馬的昂藏不凡已躍然紙上了，我們似見其啾啾噴氣、躍躍欲試的情狀，下面順勢寫其四蹄騰空、凌厲奔馳的雄姿就十分自然。“批”和“入”兩個動詞極其傳神。前者寫雙耳直豎，有一種挺拔的力度；後者不寫四蹄生風，而寫風入四蹄，別具神韻。從騎者的感受說，當其風馳電掣之時，好像馬是不動的，兩旁的景物飛速後閃，風也向蹄間呼嘯而入。詩人刻畫細緻，唯妙逼真。領聯兩句以“二二一”的節奏，突出每句的最後一字：“峻”寫馬的氣概，“輕”寫它的疾馳，都顯示出詩人的匠心。這一部分寫馬的風骨，用的是大筆勾勒的方法，不必要的細節一概略去，只寫其骨相、雙耳和奔馳之態，因為這三者最能體現馬的特色。

詩的前四句寫馬的外形動態，後四句轉寫馬的品格，用虛寫手法，由詠物轉入了抒情。頸聯承上奔馬而來，寫它縱橫馳騁，過都歷塊，有著無窮廣闊的活動天地；它能逾越一切險阻的能力就足以使人信賴。這裡看似寫馬，實是寫人，這其實就是一個忠實的朋友、勇敢的將士、俠義的豪傑的形象。尾聯先用“驍騰有如此”總挽上文，對馬作概括，最後宕開一句：“萬里可橫行”，包含著無盡的期望和抱負，將意境開拓得非常深遠。這一聯收得攏，也放得開，它既是寫馬馳騁萬里，也是期望房兵曹為國立功，更是詩人自己志向的寫照。盛唐時代國力的強盛，疆土的開拓，激發了民眾的豪情，書生寒士都渴望建功立業，封侯萬里。這種蓬勃向上的精神用駿馬來表現確是最合適不過了。這和後期杜甫通過對病馬的悲憫來表現憂國之情，真不可同日而語。

杜甫此詩將狀物和抒情結合得自然無間。在寫馬中也寫人，寫人又離不開寫馬，這樣一方面賦予馬以活的靈魂，用人的精神進一步將馬寫活；另一方面寫人有馬的品格，人的情志也有了形象的表現。前人講“詠物詩最難工，太切題則粘皮帶骨，不切題則捕風捉影，須在不即不離之間”。錢泳《履園談詩》：這個要求杜甫是做到了。

補充

1. 空闊：寬大遼闊。
2. 遼遠：遙遠。
3. 驛傳(ㄟㄨㄣˇ)：古代官方為傳遞文書或接待官員往來而設的交通機構。最遲源於春秋、戰國時代，至清末改辦郵局後廢除。
4. 神駿：良馬；形容良馬、猛禽等姿態雄健；形容文藝作品意境神奇新穎。
5. 悍：
 - 勇猛、勇敢。如：「強悍」、「短小精悍」。
 - 凶暴不講理的人或事。如：「悍婦」、「馴悍」、「悍然不顧」。
 - 強勁、猛烈。如：「悍藥」。
6. 飛鷹走狗：放出鷹狗去追捕野獸。指打獵遊蕩的生活。也作「飛鷹走馬」、「飛鷹走犬」。飛鷹走馬：放鷹追捕和騎馬追逐鳥獸。
7. 裘(ㄑㄧㄠˊ)馬輕狂：指生活富裕，放蕩不羈。
裘馬，柔軟的皮衣與肥壯的馬，多用以比喻生活豪富。
輕狂，輕佻、狂放。【例】年少輕狂
8. 超邁：超越眾人。
9. 邁(ㄇㄟˋ)勁：強勁有力。常用來描述文章、書畫的風格、筆法。
10. 凜(ㄌㄧㄣˊ)凜：
 - 寒冷。
 - 態度嚴肅，令人敬畏的樣子。如：「威風凜凜」。
11. 銳於進取：積極進取。
12. 嶙峋(ㄌㄧㄣˊ ㄒㄩㄣˊ)：
 - 山石重疊聳峭的樣子。【例】怪石嶙峋

■ 形容人清瘦見骨的樣子。【例】瘦骨嶙峋

■ 形容為人剛毅正直。【例】文天祥風骨嶙峋，其寧死不屈的節操傳頌千古。

13. 聳峙：高聳矗立。

14. 昂藏：氣宇軒昂；儀態雄偉。

15. 呖(ㄌㄨˋ) 呖：狀聲詞，形容馬叫聲。

16. 躍(ㄩˋ)躍欲試：心動技癢，急切的想嘗試一下。

【例】比賽尚未鳴槍開始，選手們個個躍躍欲試，準備一決高下。

17. 凌厲：形容氣勢猛烈，奮發直前。【例】在我方凌厲的攻勢下，敵軍節節敗退。

18. 挺拔：

■ 直立高聳。【例】校園裡有棵蒼勁挺拔的杉樹。

■ 獨立特出的樣子。【例】英俊挺拔

■ 堅強有力。【例】他的書法剛勁挺拔，力透紙背。

19. 風馳電掣(ㄉㄜˋ)：比喻快速。掣，急速而過。

【例】飆車雖可享一時風馳電掣的快感，發生意外卻得付出一輩子的幸福。

20. 領(ㄌㄩㄥˋ)聯：律詩中第三、第四兩句對仗工整，稱為「領聯」。

律詩分為四聯：首聯、領聯、頸聯(也稱為腹聯)和尾聯。首聯是第一二句，領聯是第三四句，頸聯是第五六句，尾聯是第七八句。一首詩到了尾聯，便要結束了。尾聯一般不用對仗，對仗不太適宜用作結束語。

21. 匠心：巧妙的心思。

22. 縱(ㄗㄨㄥˋ)橫馳騁(ㄇㄨˋ)：四處奔馳，毫無阻礙。多指作戰英勇無敵。如：「他縱橫馳騁，打了不少勝仗。」

23. 過都歷塊：越過都市，經過山阜(土山)。意指縱橫馳騁，施展才能。

24. 總挽(ㄘㄨㄥˋ)上文：總起上文。

25. 宕(ㄉㄤˋ)開：將筆頭轉向另一個方面去，引申為另外開闢一條路。

26. 寒士：家境貧寒、身分卑微的人。

27. 封侯萬里：立功於邊遠之地而得封官。也作「萬里封侯」、「萬里侯」。

28. 詠物詩：託物言志的詩歌，通過事物的詠歎體現人文思想。詠物詩中所詠之“物”往往是作者的自況，與詩人的自我形象完全融合在一起，作者在描摹事物中寄託了一定的感情。

29. 難工：指很難寫得好。

30. 粘(ㄓㄢˊ)皮帶骨：糾纏牽扯、不夠乾脆俐落。

31. 捕風捉影：比喻所做之事或所說的話毫無根據，憑空揣測。

【例】社會上多的是喜歡捕風捉影，造謠生事的人。

32. 不即不離：比喻對人的態度，既不親近，也不疏遠。如：「她不即不離的態度，讓他苦惱萬分。」